

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології



СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЗАГАЛЬНОТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма «Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
галузі знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри англійської філології
Протокол № 1 від 26 серпня 2025 р.

м. Івано-Франківськ, 2025

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (китайська)
Викладач (-і)	Ілійчук Ірина Володимирівна;
Контактний телефон викладача	098-556-9819 Ілійчук І.В.
Е-mail викладача	iryna.iliychuk@cnu.edu.ua
Формат дисципліни	очна/заочна форма навчання
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС, 90 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Згідно з графіком контролю самостійної роботи
2. Анотація до навчальної дисципліни	
Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови має на меті забезпечити студентів знаннями з основних розділів теорії сучасної китайської мови, зокрема лексикології, граматики та фонетики. Зміст дисципліни охоплює основні концепції і теорії дослідження китайської мови як іноземної, специфіку фахової термінології, методи дослідження явищ сучасної китайської мови, аналіз сучасних поглядів на дискусійні мовознавчі проблеми. Зазначений курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати і удосконалювати знання та вміння через пошук, читання і реферування китайської наукової літератури. Курс вивчається у 1-му семестрі і завершується екзаменом.	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<u>Метою</u> вивчення навчальної дисципліни є розкриття основних особливостей другої іноземної мови у зіставленні з першою іноземною мовою. Курс подає науково обґрунтований погляд на мову як на довершену систему; допомагає студентам засвоїти основні поняття теоретичних дисциплін курсу; передбачає поглиблення загальної філологічної підготовки майбутніх філологів та сприяє розумінню структури та системи іноземної мови; знайомить з основними лінгвістичними напрямками та школами. <u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є розвивати у студентів теоретико-гіпотетичне мислення, формувати навички екстраполяції основних мовознавчих понять на суміжні дисципліни, сприяти розумінню діалектичної суті базових положень мовознавства.	
4. Програмні компетентності	
<u>Інтегральна компетентність:</u> Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог. <u>Загальні компетентності:</u> ЗК 1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2 Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 4 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 5 Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 6 Здатність спілкуватися двома іноземними мовами. ЗК 7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 8 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. <u>Фахові компетентності:</u> ФК 1 Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.	

ФК 3 Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4 Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 6 Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 7 Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів англійської та другої іноземної мови для досягнення запланованого прагматичного результату, ведення успішної особистісної та професійної комунікації та здійснення фахового усного перекладу.

ФК 10 Уміння застосовувати інформаційно-комунікаційні технології навчання англійської мови та літератури, другої іноземної мови, перекладу у професійній діяльності.

5. Програмні результати навчання

ПРН 6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату, організації успішної комунікації, здійснення фахового перекладу.

ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 13 Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20
семінарські заняття / практичні / лабораторні	10
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
I-й	B11 Філологія	I-й	Обов'язкова

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.		
	лекції	заняття	сам. роб.
Тема 1. Теорія китайської мови.	4	1	5
Тема 2. Мови та мовні сім'ї в Китаї.	2	1	10
Тема 3. Діалектологія, мова та суспільство в Китаї; історія китайської мови.	2	1	5
Тема 4. Лінгвістика і граматики.	4	2	5
Тема 5. Китайська лексична семантика, небуквальне значення слів та лінгвістична онтологія.	2	1	5
Тема 6. Китайська морфологія, синтаксис і прагматика.	2	2	10
Тема 7. Китайська фонетика і фонологія.	2	1	10
Тема 8. Дидактичні принципи вивчення китайської мови.	2	1	10

ЗАГ.: 20 10 60	
7. Система оцінювання навчальної дисципліни	
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система контролю знань студентів здійснюється через: поточний контроль – (1) усне опитування на практичних заняттях, (2) тестові завдання, які мають на меті перевірити рівень практичних знань та навичок володіння студентами китайським мовленням; підсумковий контроль – підсумкова контрольна робота: тестові завдання.
Вимоги до письмових робіт	Тестові завдання: формату «множинний вибір», виконання яких передбачає вибір правильного варіанту відповіді на питання теми, що розглядається на семінарському занятті. Правильний варіант відповіді оцінюється в 1 бали. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.
Практичні заняття	• Усне опитування з теми практичного заняття; • Тестові завдання формату «множинний вибір», які мають на меті перевірити рівень теоретичних знань з теми практичного заняття. Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання. Так, 5 балів студент отримує за вичерпну відповідь з теоретичного питання, яке розглядається, за умови її оформлення відповідно до норм усного французького мовлення. 4 бали – за повну відповідь, проте з однією-двома змістовими неточностями, незначною кількістю мовних помилок. 3 бали – за неповну відповідь, або таку, що містить ряд змістових неточностей і незначну кількість мовних помилок. 2 бали – за часткову, з грубими змістовими недоліками відповідь, або за її невідповідність питанню чи відсутність взагалі; відповідь, що містить значну кількість помилок, які порушують акт комунікації, унеможливають розуміння змісту висловленого.
Підсумковий контроль	Розподіл балів, які отримують студенти: Аудиторна / індивідуальна / самостійна робота - 50 балів Екзамен (підсумкова робота) – тестові завдання, які охоплюють весь вивчений матеріал. Тест складається з завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції.
8. Політика навчальної дисципліни	
• Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини. • У випадку пропуску 5 чи більше лекційних/ семінарських занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку), або його/її підсумкова оцінка буде знижена; • Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю; • Студент має брати активну участь у семінарських заняттях; • Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на лекційних і семінарських заняттях; • Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;	

- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;
- Студент може перескласти підсумкову контрольну роботу у випадку отримання оцінки «незадовільно»;
- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує «0» балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;

Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

9. Рекомендована література

1. Дрогомирецький П.П., Ілійчук І. В. Основи китаїстики. Навчально-методичний посібник. Івано-Франківськ. 2017. – С. 64.
2. Кочерган М.П. Вступ до мовознавства: Підручник. Видавничий центр «Академія». Київ. 2001. – С. 367.
3. Мурашевич К. Вступ до східної філології. Київ. 2013. – С. 159.
4. Тенденції китайської літератури. Колективна монографія. № 2(8). 2021.
5. Iliyuchuk I. COMPARATIVE ERROR ANALYSIS OF UKRAINIAN STUDENTS USING CHINESE IDIOMS. Мова і культура. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Видавничий дім Дмитра Бураго. Вип.17. Т.1. 2014. – С. 660.
6. Xing Hong Bing. Lexicology Study and Lexicography of Chinese as a Second Language (Chinese Edition) Paperback – July 1, 2012
7. Zhou Y. (2003): The historical evolution of Chinese languages and scripts. Columbus (Ohio).
8. 李仕春. 向东盟十国的对外汉语词汇教学研究. 北京:中国社会科学出版社, 2013 年. 263 页
9. 向平著. 对外汉语教学的实践认知. 武汉: 华中师范大学出版社, 2014 年. 238 页
10. 陆庆和著. 实用对外汉语教学语法. 北京: 北京大学出版社, 2006 年. 520 页

Викладачі: Ілійчук І. В.
доцент кафедри загального та германського мовознавства